

Arquivos do NEHiLP

ISSN 2318-2032

Número 9 (2015)

DUCHOWNY, Alécia T. *et al.* *Vocabulários de compromissos e estatuto adamantinos: Ordem Terceira de São Francisco (1778), Irmandade de Nossa Sra. do Amparo (1782), Irmandade do Santíssimo Sacramento (1789)*. São Paulo: NEHiLP/FFLCH/USP, 2015. 1216p. ISBN 978-85-7506-255-5

Disponível em: http://www.usp.br/nehilp/arquivosdonehilp/NEHiLP_9.pdf

RESUMO

Esta obra é composta por três vocabulários de documentos das seguintes irmandades setecentistas, da cidade de Diamantina, Minas Gerais, Brasil: (i) o estatuto manuscrito da Ordem Terceira de São Francisco, datado de 1778, (ii) o livro de compromisso manuscrito da Irmandade de Nossa Senhora do Amparo, de 1782 e, finalmente, (iii) o compromisso, impresso em Lisboa, em 1785, da Irmandade do Santíssimo Sacramento. Foram coletadas, na sua totalidade, as palavras em língua portuguesa que constituem os três documentos, com a quantificação das variantes, a identificação de sua origem, na maioria das vezes latina, e uma classificação gramatical sucinta. Deseja-se, assim, trazer contribuições, principalmente, para a Etimologia e a Lexicologia, e também para as Ciências das humanidades de um modo geral, incluindo-se, aqui, entre outras, a Linguística.

Palavras-chave: Português setecentista; Vocabulário; Léxico; Etimologia.

ABSTRACT

This work consists of three vocabularies of 18th century documents from brotherhoods of the city of Diamantina, Minas Gerais, Brazil. Those texts are (i) the commitment book of the Third Order of St. Francis, a manuscript dated from 1778, (ii) the appointment book of the Brotherhood of Our Lady of Perpetual Help, from 1782, and finally, (iii) the commitment book of the Brotherhood of the Blessed Sacrament, printed in Lisbon in 1785. All the words in Portuguese were collected and organized in alphabetical order. Its variants were also quantified, the identification of its origin were searched, mostly of them Latin, and a brief grammatical classification was presented. We wish, thus, to bring contributions mainly to the Etymology and Lexicology, and Science of the humanities in general, including, among other Linguistics.

Keywords: 18th century Portuguese; Vocabulary; Lexicon; Etymology.